

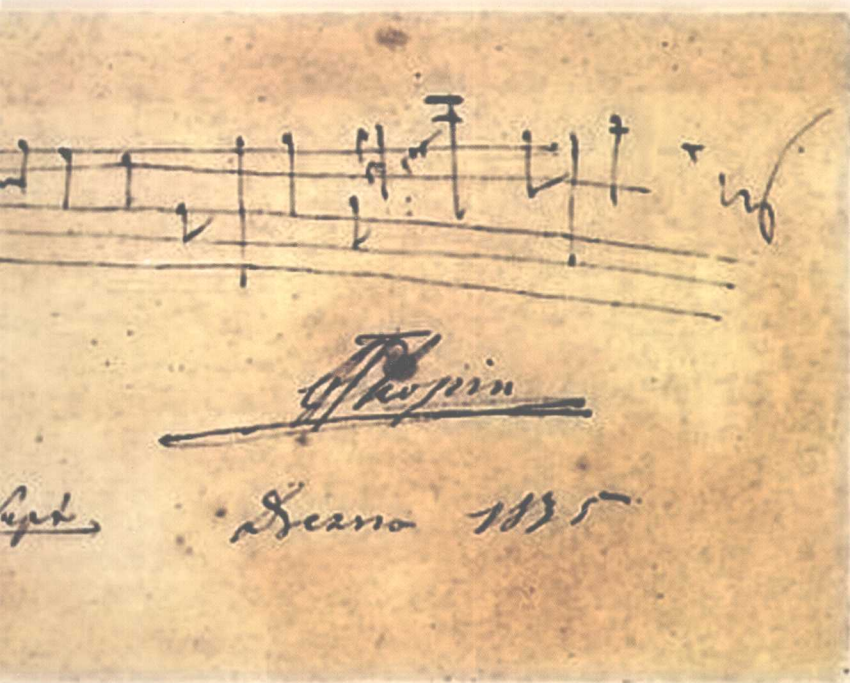
— 曼妙音乐 轻曳时光

藉由文字
了解音乐
亲近音乐
享受
有音乐陪伴的
美好时光

The Best of Music

纸上 的音乐时光

● 刘佳 / 编译



 天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS

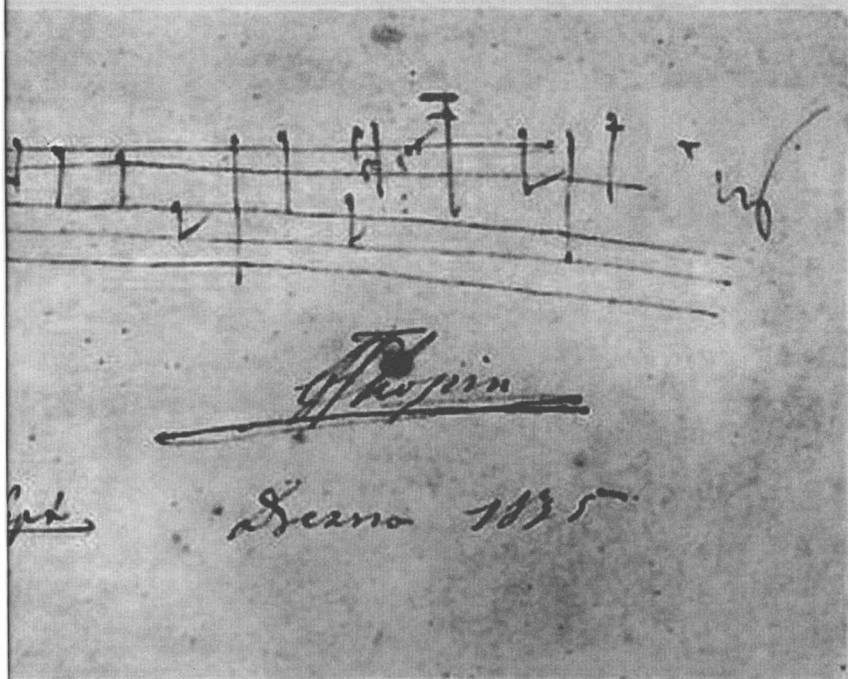
— 曼妙音乐 轻曳时光

藉由文字
了解音乐
亲近音乐
享受
有音乐陪伴的
美好时光

The Best of Music

纸上的 音乐时光

● 刘佳 / 编译



天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

纸上的音乐时光 音乐剧 & 歌剧 / 刘佳编译.

—天津:天津教育出版社,2009.1

ISBN 978-7-5309-5431-7

I. 纸… II. 刘… III. ①歌舞剧—音乐欣赏—世界②歌剧—音乐欣赏—世界 IV. J605.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 155322 号

纸上的音乐时光
音乐剧 & 歌剧

编译 / 刘 佳

选题策划 / 袁 颖
责任编辑 / 袁 颖
装帧设计 / 郭亚非

出 版 人 肖占鹏

出版发行 天津教育出版社

天津市和平区西康路 35 号 邮政编码 300051

<http://www.tjeph.com.cn>

经 销 新华书店

印 刷 山东新华印刷厂德州厂

版 次 2009 年 1 月第 1 版

印 次 2009 年 1 月第 1 次印刷

规 格 16 开(787×1092 毫米)

字 数 136 千字

印 张 8

定 价 16.00 元



音乐剧 / 001

这些故事,或快乐或伤感,伴着那些美妙旋律讲述的,全是人世情谊。

每一个音符都浸透着浓浓深情 / 003

——《剧院魅影》(*The Phantom of the Opera*)

从猫的眼睛看人的世界 / 008

——《猫》(*Cats*)

磅礴大气中的人性百态 / 013

——《悲惨世界》(*Les Miserables*)

用瞬间的快乐抵偿一生的痛苦 / 018

——《西贡小姐》(*Miss Saigon*)

现代版“罗密欧与朱丽叶” / 023

——《西区故事》(*West Side Story*)

三个女人一台戏 / 029

——《妈妈咪呀!》(*Mamma Mia!*)

困境中的暖暖爱意 / 034

——《吉屋出租》(*Rent*)

黑暗中充满诱惑的城市 / 039

——《芝加哥》(*Chicago*)

传奇女人 / 044

——《艾维塔》(*Evita*)

爱是永恒,因为爱是你 / 050

——中国原创音乐剧《雪狼湖》

055 / 歌剧

欣赏歌剧,不在乎是否能字字听懂。我们更需要感受的,是人声之美,音乐之美,故事之美。

057 / 自由地生,也要自由地死

——《卡门》(*Carmen*)

063 / 人人都爱费加罗(一)

——“费加罗三部曲”第一部《塞维利亚的理发师》(*Il Barbiere di Siviglia*)

070 / 人人都爱费加罗(二)

——“费加罗三部曲”第二部《费加罗的婚礼》(*Le Nozze di Figaro*)

077 / 莫扎特的生命绝唱

——《魔笛》(*Die Zauberflöte*)

084 / 冰冷的心只有爱才能融化

——中国公主的故事《图兰朵》(*Turandot*)

091 / 艺术家们的爱情故事

——《波希米亚人》(*La Bohème*)

097 / 爱得痛了,痛到离去

——《蝴蝶夫人》(*Madama Butterfly*)

103 / 伊索尔德的迷药

——《特里斯坦和伊索尔德》(*Tristan and Isolde*)

109 / 圣洁与妖娆之间

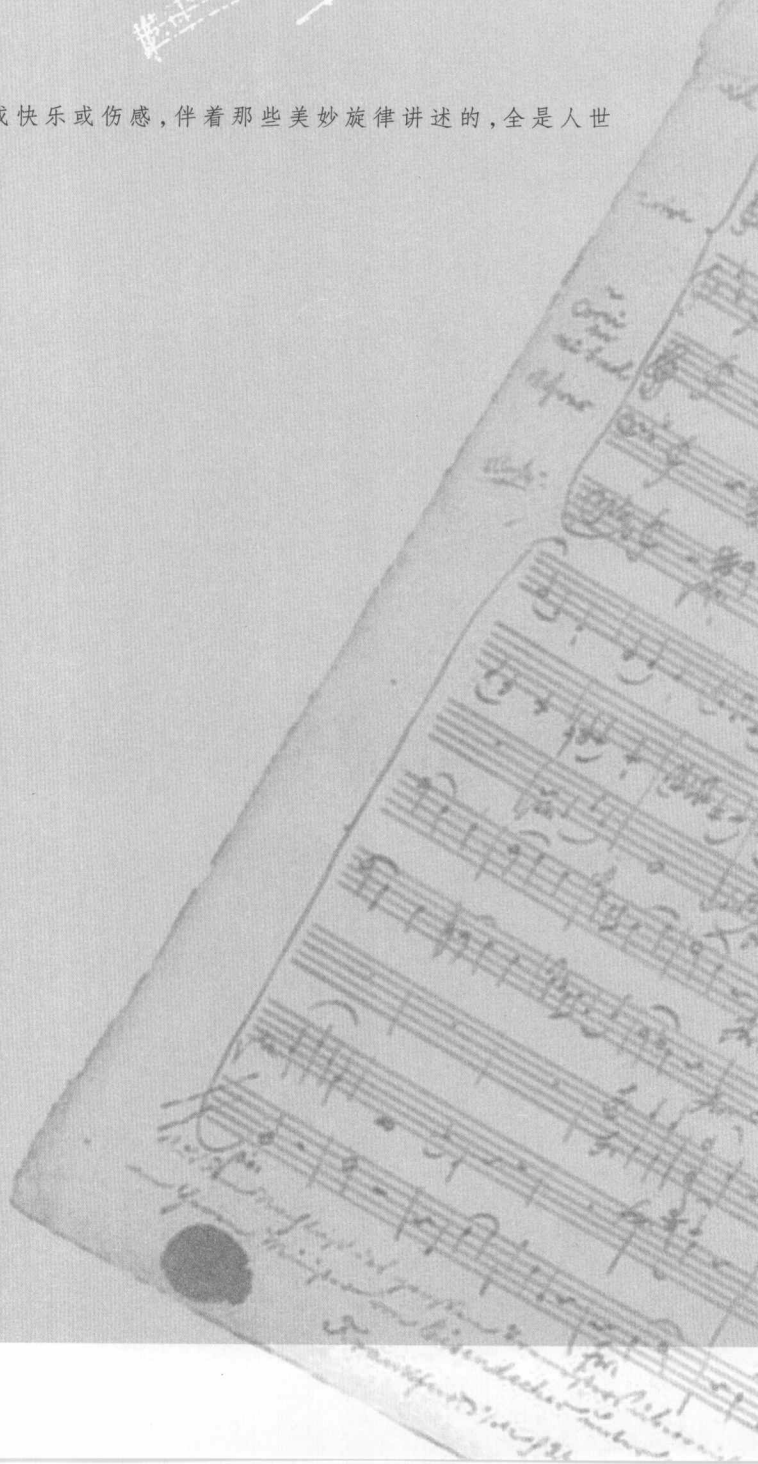
——《茶花女》(*La Traviata*)

116 / 畸形的主角

——《弄臣》(*Rigoletto*)

音乐剧

这些故事，或快乐或伤感，伴着那些美妙旋律讲述的，全是人世情谊。



每一个音符都浸透着浓浓深情

——《剧院魅影》(The Phantom of the Opera)

19 世纪的巴黎歌剧院流传着这样一个传说：一个隐居在歌剧院地下室
的幽灵多年来悉心指导剧院少女克里斯汀的演唱，后来更疯狂地爱上了她，
并不惜一切代价将少女培养成歌剧院红伶。可惜他天生容貌丑陋，少年时被
人虐待的经历造成了他暴戾、诡异的性格。而克里斯汀心中的白马王子却是
年轻英俊的少年玩伴拉乌尔子爵，他们之间的爱情让幽灵出离愤怒，并发誓
报复。幽灵要挟克里斯汀做出选择：是和他走，还是陪上拉乌尔的生命？克
里斯汀在这样的两难选择中做出了一个出人意料的举动，她亲吻了幽灵！就
是这一吻，使得幽灵放过了他们。最后，幽灵也消失在了剧院之中，从此没有人
知道他去往何方。

平心而论，法国作家加斯东·勒鲁（Gaston Leroux）的《剧院魅影》（*Le Fantôme de l'Opéra*）只能算得上是一部好看的通俗小说，带有浪漫和恐怖
色彩，但却不能称为一部杰作。然而安德鲁·洛伊·韦伯（Andrew Lloyd Webber）与他的团队将这个故事搬上了舞台，并成功地将其打造成迄今为
止最成功的音乐剧之一，与《猫》（*Cats*）、《悲惨世界》（*Les Misérables*）以



及《西贡小姐》(Miss Saigon)并称为“四大音乐剧”。其实,在韦伯之前,这本小说就曾被多次改编成音乐剧以及电影(包括中国版的《夜半歌声》),但都反响平平。而韦伯的“魅影”一亮相,就立刻受到无数音乐剧迷的追捧,许多人甚至称自己为 Phans(“魅影”迷,与英文 fans 发音相同),足见“魅影”的魅力。

由此可见,韦伯不愧是当代音乐剧大师。一方面,从戏剧冲突上来看,他敏锐地捕捉到了大众喜好爱情、悬疑的心理,选择了这个题材,符合大众口味。另一方面,从音乐上讲,该剧中多首优美的曲子是它成功的重要因素。其实创作最初,韦伯本打算利用古典音乐的片段来串起整个故事,但最后他认为这样行不通,于是开始重新为整部音乐剧创作歌曲。幸亏如此,否则我们今天听到的,只不过又是多支古典音乐结合的组曲罢了。

说到选材和音乐,该剧背后还蕴藏了一个韦伯本人的浪漫爱情故事。韦伯和他的第二任妻子莎拉·布莱曼(Sarah Brightman,在2008年北京奥运会上,她与中国著名男歌手刘欢共同演唱了奥运会主题歌《我和你》[You and Me])结识于音乐剧《猫》,那时他们各自还处在自己的婚姻当中,但是他们一见钟情,对音乐的共同爱好使他们惺惺相惜,最终,他们不顾世俗的眼光,走到了一起。当时的莎拉没有什么名气,于是韦伯决定为自己的爱妻创作一部作品。《剧院魅影》就是为莎拉“量身打造”的。为了确保这出剧一炮而红,韦伯可谓是殚精竭虑,甚至不惜将大量本来用于其他剧目中的精彩旋律全部移植到《剧院魅影》中来。1986年,该剧在伦敦西区(West End)首演便大获成功。莎拉本人也如她在剧中扮演的克里斯汀一样,迅速成为舞台上的红人。实际上,《剧院魅影》中幽灵和克里斯汀的关系,也映射了韦伯和莎拉的关系。剧评家迈可·考文尼(Michael Coveney)就曾经说过:“整部《剧院魅影》倾注了韦伯对莎拉·布莱曼的爱,当中的每一个音符都浸透着韦伯对莎拉·布莱曼的浓浓深情。”(The Phantom of the Opera is full of the love of Webber for Brightman, and every note is the reflection of his deep feelings for her.)虽然最终二人还是分开了,但《剧院魅影》却见证了他们之间曾经的爱情。

在《剧院魅影》中,韦伯创新地引进了“音乐戏剧性展开”的概念和方法,把歌曲插入到对话当中,使它们成为连接剧情的线索。当剧情需要表现人物内心激烈复杂的情感斗争而又不能通过言语或肢体来传达时,音乐就承担了这个任务。剧中所有的曲子都对故事情节的发展起到了推动作用,很好地诠释了这个惊险感人的爱情故事。当剧中人物在戏里戏外切换角色时,整部《剧院魅影》的音乐保持了高度的和谐统一。

剧中的歌曲之一《别无所求》(All I Ask of You)就能很好地表现出这一点。当克里斯汀告诉拉乌尔幽灵的存在,以及他不会放过他们时,拉乌尔却表示他在乎的只是克里斯汀,他郑重地做出承诺,此刻,这对恋人唱起了这首优美的歌曲:

I'm here	我在这里
Nothing can harm you	没什么能伤害你
My words will warm and calm you	我的话会温暖你、安慰你
Let me be your freedom	让我成为你的自由
Let daylight dry your tears	让日光擦干你的眼泪
...	
I'm here	我在这里
With you, beside you	和你在一起,在你身旁
To guard you and to guide you	保护你,引导你
Then say you love me every winter morning	在每个冬日清晨说你爱我
Turn my head with talk of summertime	用夏日的话语唤醒我
Say you need me with you now and always	说你需要我和你在一起,现在及永远
Promise me that all you say is true	答应我你所讲的都是真的
That's all I ask of you	除此之外我别无所求
...	
Then say you'll share with me one love, one lifetime	说你会一直爱我,陪伴我一生一世
Let me lead you from your solitude	让我带你走出孤独
Say you want me with you here, beside you	说你希望我在你身边陪伴着你
Anywhere you go, let me go too	无论你去哪里,请让我也同行
That's all I ask of you	除此我别无所求

当这对恋人幸福地拥抱在一起时,躲在黑暗中的幽灵看到了这一切。他重复着这段曲子,悲伤和仇恨一起涌上心头,他决心进行报复,他要让他们后悔自己所做的一切!然而最终,当克里斯汀的一吻化解了他的仇恨时,当



他看着克里斯汀离开的背影时，他又唱起了这首歌：“说你会一直爱我，陪伴我一生一世/让我带你走出孤独/说你希望我在你身边陪伴着你……”这一瞬间，他的温柔，他的绝望，他的悲伤，一切尽在不言中。

韦伯非常善于借鉴别人的优秀作品，并从其中获得创作的灵感，凭借其高超的艺术技巧和才气有机地将歌剧音乐、古典音乐、摇滚音乐乃至民间音乐的各种元素融合在了一起，使得整部音乐呈现出超强现代感的效果。例如，故事发生在歌剧院里，在这样的背景下，剧中就包含了歌剧所有的要素，不仅大量地采用古典音乐的背景，用歌剧中的宣叙调、咏叹调来推动剧情，还使用了一些大歌剧的片断，演员的演唱必须用传统的意大利美声唱法，如其中的经典唱段《夜之旋律》（*The Music of the Night*）、《想着我》（*Think of Me*）、《别无所求》（*All I Ask of You*）等等。

其实流行也好，古典也罢，大师韦伯都能驾轻就熟，他的音乐才华毋庸置疑。他一直关注大众文化，准确地把握住大众的欣赏口味，他的每部音乐剧总能推出若干首令世人口耳相传的曲目。在音乐剧上演之前，他总会先推出音乐剧中的单曲，而这些单曲也总是能打入音乐排行榜，并取得不俗的成绩。在《剧院魅影》中，除了这首款款深情的《别无所求》，还有很多动人的旋律：序曲惊心动魄；《夜之旋律》（*The Music of the Night*）婉转悠扬；《剧院魅影》（*The Phantom of the Opera*）大气磅礴；《不能回头》（*The Point of No Return*）坚定大气……它们的旋律雅俗共赏，你很难不为它们所吸引。

该剧出过很多版本的CD，但普遍认为最好的是1986年的首演版本，因为它无论从整体音乐效果还是演员的表现抑或是剧情构架来说，都是众多版本中的上品。改编版本中由迈克·克劳弗德（Michael Crawford）扮演幽灵，莎拉·布莱曼（Sarah Brightman）扮演克里斯汀。2004年，韦伯监制的电影版《剧院魅影》被搬上大屏幕，虽被指责是迁就歌剧而忽视了电影情节的发展，但它却是最接近歌剧的电影版本了，如果没有机会亲临歌剧院，那么看看该版电影也能弥补一下这个小小的遗憾。

优美的旋律、悬疑的剧情以及华丽的舞台布景，所有这些使得《剧院魅影》想不受欢迎都难。它在伦敦西区是演出时间最长、演出场次最多的一部剧。它1986年首演，1988年就夺得享有“戏剧届奥斯卡”之称的托尼奖（Tony Awards）中包括最佳音乐剧奖（Best Musical）、最佳男主角奖（Best Leading Actor in a Musical）、最佳导演奖（Best Director）等七项荣誉。2004年在上海大剧院上演时，创下三项纪录：一是演出场次达100场；二是上座率达90%以上；三是据报道称，票房收入达6500万人民币。难怪《拉斯

维加斯评论报》(Las Vegas Review Journal)曾不无感叹地说道:“剧院成功地完成了它的重要使命,它将观众从赌场带出,带到了一个丰富多彩、充满旧世界气息的环境中。”(The theater itself succeeds in its critical mission of pulling audiences out of the casino and into a rich, old-world atmosphere.)

有人说,《剧院魅影》是现实版的《美女与野兽》。在《美女与野兽》中,当诅咒消除后,野兽变成了王子,王子与公主便永远幸福地生活在一起。而现实就是现实,《剧院魅影》中的幽灵永远无法变成英俊的王子。克里斯汀还是走了,他们的声音曾经完美结合,他们的灵魂曾经相互缠绕。在克里斯汀最终离开时无限惆怅哀怨的深情回眸中,我们看见了那曾深埋心底超越生死的爱情。虽然无法知道她缺少了音乐、缺少了魅影的后半生是否会幸福快乐,但她却注定会空虚寂寥,不会再有耀眼夺目的生命火花迸现。



莎拉·布莱曼(1960~)是英国古典跨界女高音歌唱家、演员和舞者。作为音乐剧演员和剧院作曲家安德鲁·洛伊·韦伯的妻子,她赢得了巨大的声誉。韦伯那将古典声乐和流行器乐编排相融合的风格为她带来了进一步的成功。直到今天,布莱曼已经在34个国家赢得超过150张黄金和白金专辑的好成绩。她也是唯一同时在“公告栏”古典音乐和舞曲排行榜上名列榜首的艺术家。

Sarah Brightman (1960 ~) is an English classical crossover soprano, actress and dancer. She achieved greater fame as a musical theatre performer and partner of theatre composer Andrew Lloyd Webber. His style, a blend of classical vocals and pop-inspired instrumentation and arrangement, earned her further success. To date, Brightman has received over 150 Gold and Platinum awards in 34 countries and is the only artist to hold No. 1 spot on the Billboard Classical and Dance charts simultaneously.



从猫的眼睛看人的世界

——《猫》(Cats)

如果在某个月圆的夜晚,当你行走在城市之间,发现一个废弃物堆积场旁边有一群猫咪在聚会,它们变换着队形,它们舞动着身体,细细听去,它们的喵喵叫声似乎像是一首首歌曲,如泣如诉,这只猫刚演罢,那只猫又登场……这时,你千万不要惊讶,也不要尖叫。因为这些猫咪正在月光下召开它们一年一度的舞会——杰里可舞会(The Jellicle Ball)。怎么?没听说过吗?那么,就请你停下脚步,仔细欣赏,让我们一同走入《猫》的世界。

一年一度的舞会上,杰里可猫族的所有成员都会齐聚一堂,准备挑选一只猫升入天堂,大家等待着猫的领袖老狄尤特洛诺米(Old Deuteronomy)的到来,因为只有它才有权决定谁升入天堂。这时,所有的猫都粉墨登场,尽情地展示自己,它们中有“英雄猫”蒙可斯屈普(Munkustrap)、“花花公子猫”兰·堂·卡卡(Rum Tum Tugger)、“美丽母猫”迪米特(Demeter),等等。最后到来的,是曾经光彩照人但如今邈邈落寞的“魅力猫”格里泽贝拉(Grizabella),她的一曲充满痛苦、悔恨和向往幸福的《回忆》(Memory)使得猫族所有的猫都原谅了她的过去,一致推选她进入天堂。

这便是安德鲁·洛伊·韦伯的音乐剧《猫》(Cats)中鼎鼎大名的杰里可舞会。综观韦伯的所有音乐剧,你会发现有一个共同的特点,就是韦伯尽可能地简化了剧中的故事情节,用一系列优美动听的音乐串起整个故事。即便如此,《猫》的故事情节也实在太过于简单了。当然,这很大程度上和《猫》的取材有关。《猫》取材于英国诗人T·S·艾略特(Thomas Stearns Eliot)的一首诗作——《擅长装扮的老猫经》(Old Possum's Book of Practical Cats)。这首诗是艾略特为儿童而作,诗中充满了儿童般天真的想象,语言生动有趣。最初,韦伯只是为这首诗零零散散地创作了一些音乐,并没有打算把它改编成音乐剧,因为诗歌缺少音乐剧必备的一个元素——剧情,换句话说,它们太松散。直到一次宴会上,T·S·艾略特的遗孀给韦伯看了一些艾略特未发表的作品,才促使韦伯开始真正考虑起《猫》的创作。韦伯自己谈起创作的初衷时这样说道:“(创作《猫》)是因为我想为已有的词句配上音乐。以前,在我与词作家合作以前,我们就已经对剧情结构达成一致,但大部分时候歌词都是为配合音乐而创作的。所以我很有兴趣,想看看是不是能完全颠覆以往的做法来创造乐曲。”(Because I wanted to set existing verse to music. When I have written with lyricists in the past we have agreed together the dramatic structure, but for the most part the lyrics have been written to the music. So I was intrigued to see whether I could write a complete piece the other way round.)这次创作的确冒险,当时大部分人对这部新作没抱什么希望,投资赞助在开演前一天都没有到位,剧院老板居然想临阵退缩。但事实证明,《猫》获得了空前的成功。仅从百老汇来看,《猫》剧上演了7397场,票房收入约3.8亿美元,带动附近社区相关行业的经济增长达30亿美元。

同时,这部作品也的确体现了韦伯音乐创作的功力,韦伯的音乐是流行、摇滚和美声的综合体。要把这些不同风格的音乐语言统一起来并不是一件容易的事,做得不好就是不伦不类。然而,韦伯是很善于处理这些不同“类型”的音乐的,在他的剧中,配合着剧情、场景以及角色的需要,古典的、流行的,甚至是激进的摇滚乐都在同一部剧中依次亮相。比如,《猫》的开场曲《杰里可歌颂杰里可猫》(Jellicle Songs for Jellicle Cats)就融合了多种多样的音乐元素,在合唱时甚至有一段“哈里路亚”,体现了淡淡的宗教色彩;“花花公子猫”的《兰·堂·卡卡》(Rum Tum Tugger)则是标准的英国式摇滚,这种音乐正好诠释了兰·堂·卡卡性感迷人却又狂野不羁的性格;《蒙哥杰瑞与兰普蒂瑟》(Mungojerrie and Rumpleteazer)这首歌有两个曲子,早期的爵士曲风十分阴暗,后期的曲子则更接近流行,而且基调明亮,更



能反映出角色个性。而最有意思的则是《狗咬狗的恐怖事件》(The Pokes and the Pollicles)中蒙可斯屈普那一段唱起来几乎会让人咬掉舌头的歌曲,其饶舌程度可以和任意一首RAP歌曲相媲美。所有这些音乐,自然、统一地揉合在剧中,并不会让人有牵强的感觉。此外,值得一提的还有《猫》剧中的舞曲,韦伯本人也认为这是他的一次全新尝试,杰里可舞会的舞蹈融合了芭蕾舞、爵士舞、现代舞和英国民间舞等多种元素在内。

《猫》全剧近3个小时,共由20首乐曲组成。乐曲是音乐剧中必不可少的元素。每一部成功的音乐剧中必定会有一支令人难忘的曲子,也许很多年之后,人们早已忘记了剧情,但剧中优美的旋律却依然会萦绕心头,从某种程度上可以说,是这些难忘的旋律造就了剧目的不朽。《猫》剧中的《回忆》(Memory)就是能担此重任的曲子。该曲至为经典,超过百位的国际知名艺术家曾经演绎过它,如芭芭拉·史翠珊(Barbra Streisand)和普拉西多·多明戈(Placido Domingo)等。

这首曲子的创作颇具戏剧色彩。据说当年《猫》已经接近首演,但导演特雷沃尔·努恩(Trevor Nunn)对整部剧的音乐创作还并不十分满意,他认为整部作品还缺少一首能体现全剧灵魂的曲子。于是韦伯连夜做出了这首《回忆》,当第二天韦伯用钢琴弹完这首曲子后,导演对周围的人说:“请记住这个时刻,因为你们听到的,就是下一首会被称为‘传奇’的乐曲。”此外,努恩自己还花了一周的时间通读了艾略特的诗集以及他没发表的诗,为《回忆》谱写了歌词。

《回忆》在全剧中总共出现过四次,每次都推动了剧情的发展,从某个角度来说,正是由于《回忆》的存在才使得整个剧情不那么松散,也正是由于它,才突出了“爱与宽恕”的主题。在这部剧中,韦伯以猫喻人,“从猫的眼睛来看人的世界”,其中世态炎凉、人情冷暖,应有尽有。“魅力猫”是一只极度渴望幸福的猫,她的魅力曾经征服过整个猫族,但她不甘心猫的命运,于是她选择离开,去追寻更广阔的幸福。当年轻的荒唐意气已成过往云烟,当她返回猫族的时候,岁月的磨难让她明白了,猫就是猫,和同伴在一起的幸福才是她真正拥有过的幸福,此时的她沧桑、落寞,往日的魅力已不复存在。她渴望得到猫族的宽恕,渴望进入天堂享受她追求一生的幸福,于是在月光下,她唱起了《回忆》:

Midnight, not a sound from the
pavement

午夜, 四处静寂无声

Has the moon lost her memory

月亮是否也丧失了记忆

She is shining alone	她在独自发光
In the lamplight the withered leaves	灯光下,枯萎的叶子堆积在我脚下
collect at my feet	……
And the wind begins to moan	连风也开始呜咽
...	
Memory, all alone in the moonlight	回忆,当我独自在月光里
I can smile at the old days	我的笑只在往昔
It was beautiful then	那时多么美丽
I remember the time I knew what	回忆当时才知快乐是什么含义
happiness was	
Let the memory live again	让回忆重新降临
...	
Daylight, I must wait for the sunrise	日光,我必须等待太阳升起
I must think of a new life	我必须考虑一种崭新的生活
And I mustn't give in	而且我不能放弃
When the dawn comes	当黎明到来
Tonight will be a memory, too	今夜也将要成为回忆
And a new day will begin	新的一天就要开启
...	

这首歌触动了猫族的心,猫族理解她,就像理解他们自己,他们推举她进入天堂,他们想给她一个机会。因为她的遗憾,就是整个猫族的遗憾,她的感悟也是整个猫族的感悟。

但凡对音乐剧稍微有些了解的人一定不会错过《猫》。因为它实在太有名了,有名到你忽视它都很难。该剧停演之前一直是在伦敦和百老汇上演时间最长的音乐剧,世界上已经有超过 6500 万人观看过《猫》。它以 14 种语言、40 多个版本,在 150 个城市隆重上演。同时,它还获得了 1982 年的 7 项托尼奖(Tony Awards)。无论从哪个方面来看,《猫》都堪称为“音乐剧之王”。所有这些事实,都为《猫》的广告语“现在及永远”(Now and Forever)提供了有力的证明。也难怪曾有一位狂热的“猫迷”能在 21 年里看过 700 多场《猫》的演出!极力推荐大家有机会还是要去剧院欣赏《猫》的演出,现场演出最不同于看碟的地方就是开场时所有的“猫”都是从观众席中跃上舞台的,观众席成为表演场地的一部分,使得你能和“猫”们近距离接触。



夜色渐渐沉了,舞会仍在继续,夜的精灵们扭动着身体,轻唱着旋律。细细聆听,它们会告诉你,什么是爱,什么是幸福,什么是宽恕。杰里可舞会年年都在继续,从现在直到永远……



卡麦隆·麦金托什爵士(1946~)是英国成功的音乐剧制作人,他参与的几部商业上最成功的音乐剧使他赫赫有名。《纽约时报》称他是我们这个时代“最成功、最有影响力和最有权势的制作人”。他参与制作的许多知名音乐剧,包括《猫》、《悲惨世界》、《剧院魅影》和《西贡小姐》,为他赢得多项托尼奖。

Sir Cameron Mackintosh (1946~) is a successful British theatrical producer notable for his association with some of the most commercially successful musicals. He was commented by *New York Times* as the most successful, influential and powerful producer of our time. He has won many Tony Awards as the producer of many well-known musicals, including *Cats*, *Les Misérables*, *The Phantom of the Opera* and *Miss Saigon*.

2011年1月1日

2011年1月1日

2011年1月1日

2011年1月1日